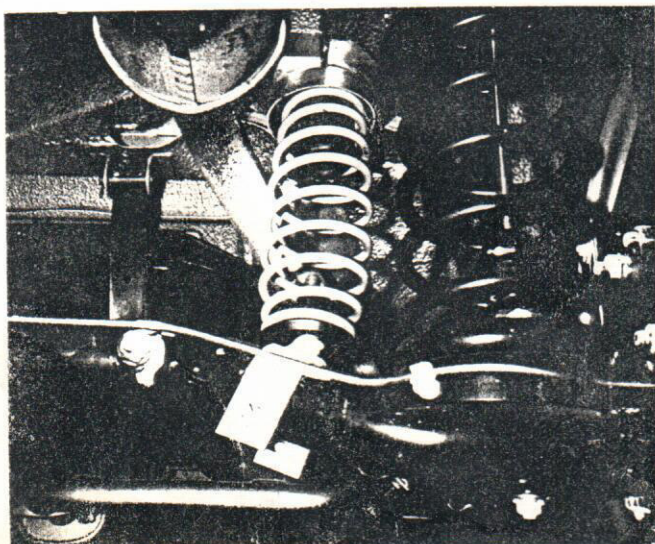
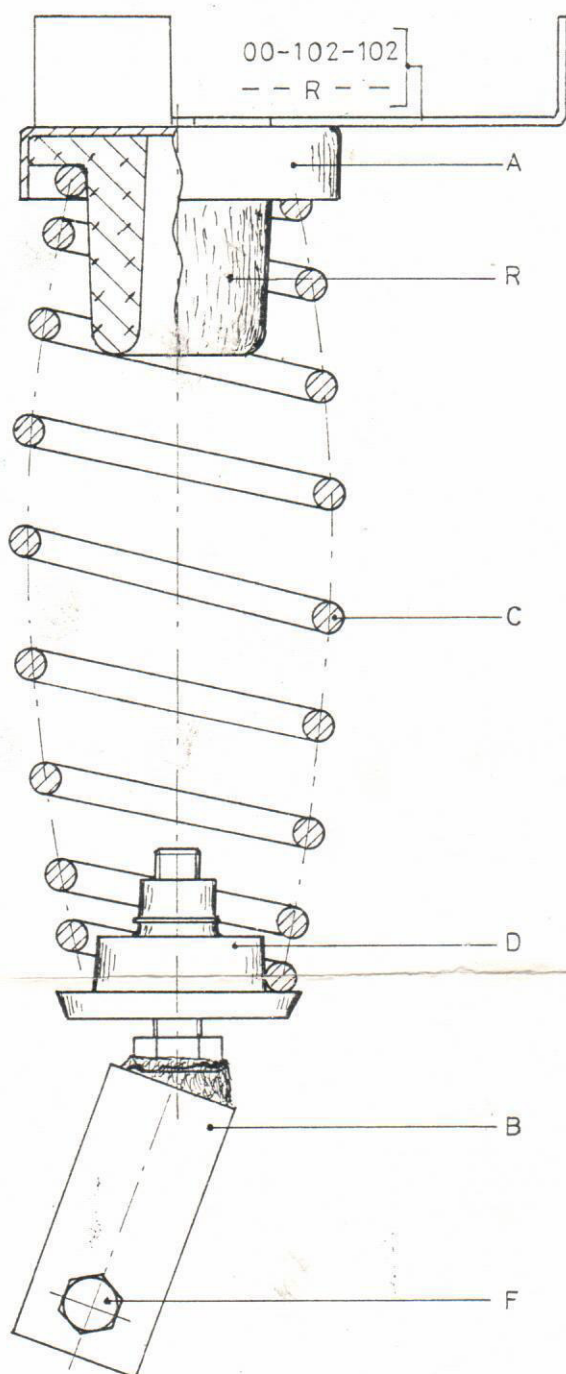




NL

1. Auto achter uit de veren krikken.
2. Beugels B los, vast op het schuine gedeelte van de achteras monteren ± 5 cm van hoofdveerschotel. Bout moet hierbij recht omhoog wijzen.
3. Veerschotels D monteren zo laag mogelijk.
4. Platen A recht boven de beugels B tegen chassis drukken respectievelijk links en rechts.
5. Hulpveer C met hier bovenin gedrukt rubber R schuin op veerhouder D plaatsen, met beide handen krachtig indrukken en rubber R laten centreren in potje plaat A respectievelijk links en rechts.
6. Beugels B nu zodanig verschuiven en verdraaien tot ze in lijn staan met boven houder R hierna bout F vastdraaien.

F

1. Faire sortir l'arrière de la voiture des ressorts par le cric.
2. Monter les étriers B sans les visser, mais les fixer sur la partie inclinée de l'essieu-arrière à 5 cm environ du support du ressort principal. Le boulon doit être pointé droit vers le haut.
3. Monter les supports D si bas que possible.
4. Pousser les plaques A tout droit au-dessus des étriers B contre le châssis à gauche respectivement à droite.
5. Poser le ressort C avec y enfoncé le caoutchouc R en haut, incliné sur le support D, comprimer avec force avec les deux mains et faire centrer le caoutchouc R dans le petit pot de la plaque A à gauche respectivement à droite.
6. Ensuite glisser et tourner les étriers B de telle sorte qu'ils forment une ligne avec le support supérieur R. Après serrer le boulon F.

D

1. Fahrzeug hochheben bis die Räder frei sind.
2. Bügel B locker auf das schräge Teil der Hinterachse montieren, ± 5 cm von der Hauptfederteller entfernt. Der Bolzen muss aufwärts zeigen.
3. Federteller D soweit wie möglich auf Bügel B montieren.
4. Platten A gerade über die Bügel B gegen Chassis drücken. Rechts und links.
5. Die Zusatzfeder mit hierin Gummi R schräg auf Federteller D setzen, kräftig eindrücken und Gummi R zentrieren lassen. In Federteller A bzw. B.
6. Bügel B jetzt derartig schieben das sie sich in eine Linie mit Federsitz A befindet.

GB

1. Jack up the rear wheels off the ground.
2. Place bracket-B (not tightened) on the bevel part of the rear axle ± 5 cm from the mainspringseat. The bolt on the bracket must point vertically.
3. Mount springseat D as low as possible.
4. Push brackets A above brackets B against chassis, watch left and right.
5. Impress auxiliary spring C with rubber R on auxiliary spring C and let rubber R centre in springseat A (left and right).
6. Now check the positions of brackets B if they are aligned with the upper springseat, correct if necessary, after this tighten bolt F.

S

1. Hissa upp fordonets bakaxeln så att hjulen är fria.
2. Placera fjädersäte B på bakaxeln ca. 5 cm från original-fjädern. Spänn ej bult F.
3. Montera det nedre fjädersätet D så lågt som möjligt.
4. Placera fjädersäte A ovanför säte B. OBS. Vänster höger.
5. Placera gummi R i fjädersäte A. Tryck upp fjäder C, så att den nedre delen av C kan placeras på fjädersäte D.
6. Kontrollera att fjädern placerats rakt. Justera genom att flytta fjädersäte B. Skruva fast bult F.